

23358

Ausschreibungen - Auswahlverfahren - Jahr 2019**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DES DIREKTORS**

vom 30. Mai 2019, Nr. 9251

Auswahlverfahren für die Ernennung der Leiterin oder des Leiters der Evaluationsstelle für die deutschsprachige Schule**Bandi - Selezione - Anno 2019****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DEL DIRETTORE**

del 30 maggio 2019, n. 9251

Procedura di selezione per la nomina della direttrice o del direttore del Servizio di valutazione della scuola in lingua tedesca

Fortsetzung >>>

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Dekret

Decreto

des Bildungsdirektors

del Direttore per l'Istruzione e la
Formazione

Nr.

N.

9251/2019

16.0 Abteilung Bildungsverwaltung - Ripartizione Amministrazione, Istruzione e Formazione

Betreff:

Auswahlverfahren für die Ernennung der
Leiterin oder des Leiters der
Evaluationsstelle für die deutschsprachige
Schule

Oggetto:

Procedura di selezione per la nomina della
direttrice o del direttore del Servizio di
valutazione della scuola in lingua tedesca

DER BILDUNGSDIREKTOR

hat Einsicht genommen in das Dekret des Landeshauptmanns vom 5. November 2012, Nr. 39, betreffend „Durchführungsverordnung über die Evaluation des Bildungssystems des Landes“,

hat festgestellt, dass die Stelle der Leiterin/ des Leiters der Evaluationsstelle ab 1. September 2019 vakant und daher das Auswahlverfahren gemäß Art. 5 des obgenannten DLH Nr. 39/2012 in die Wege geleitet werden muss, und

VERFÜGT:

Art. 1
(Auswahlverfahren)

1. In Durchführung des Art. 5 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 5. November 2012, Nr. 39, betreffend „Durchführungsverordnung über die Evaluation des Bildungssystems des Landes“, ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung der Leiterin oder des Leiters der Evaluationsstelle für die deutschsprachige Schule ausgeschrieben.

2. Die Stelle ist Bewerberinnen und Bewerbern deutscher Muttersprache sowie Bewerberinnen und Bewerbern ladinischer Muttersprache, welche die Voraussetzungen laut Art. 12 Absatz 4 des DPR Nr. 89/1983 erfüllen, vorbehalten.

3. Der Auftrag hat die Dauer von vier Jahren und ist erneuerbar.

Art. 2
(Aufgaben und Zuständigkeiten)

1. Die Leiterin oder der Leiter der Evaluationsstelle hat die Aufgaben und Zuständigkeiten laut Art. 5 Absatz 3 Buchstaben a) und c) und Absätze 4, 5 und 7 des oben genannten Dekrets; sie oder er „3. omissis (...)“

a) verfügt über spezifische Erfahrungen und Kompetenzen im Bereich der externen Evaluation und kennt die Organisation und die Bildungsprozesse von Kindergarten, Schule und Berufsbildung des Landes,

b) omissis (...)

c) ist verantwortlich für die Erreichung der Ziele und Vorgaben, die von der Direktorin oder vom Direktor des jeweiligen

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE ISTRUZIONE E FORMAZIONE

visto il Decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39, recante “Regolamento di esecuzione relativo alla valutazione del sistema educativo di istruzione e formazione provinciale”;

constatato che a decorrere dal 1° settembre 2019 il posto della direttrice/ del direttore del servizio di valutazione è vacante e che, pertanto, deve essere avviata la procedura di selezione prevista dall'art. 5 del suddetto DPP n. 39/2012;

DECRETA:

Art. 1
(Procedura di selezione)

1. È indetta una procedura di selezione per la nomina della direttrice o del direttore del Servizio di valutazione della scuola in lingua tedesca, in attuazione dell'art. 5 del Decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39, recante “Regolamento di esecuzione relativo alla valutazione del sistema educativo di istruzione e formazione provinciale”.

2. Il posto è riservato alle candidate ed ai candidati di madrelingua tedesca nonché alle candidate ed ai candidati di madrelingua ladina in possesso dei requisiti di cui all'art. 12, comma 4, del DPR n. 89/1983.

3. L'incarico, di durata quadriennale, è rinnovabile.

Art. 2
(Compiti e competenze)

1. Ai sensi dell'art. 5, comma 3, lett. a) e c) e commi 4, 5 e 7 del decreto sopra indicato, che vengono di seguito riportati, la direttrice o il direttore del Servizio di valutazione:

“3. omissis (...)“

a) dispone di particolare esperienza e competenza nell'ambito della valutazione esterna e conosce l'organizzazione e i processi educativi e formativi della Scuola dell'Infanzia, del Sistema scolastico e della Formazione professionale della Provincia di Bolzano;

b) omissis (...)

c) è responsabile del raggiungimento delle finalità e delle direttive fissate dalla Direttrice o dal Direttore del rispettivo Dipartimento

Bildungsressorts im Bereich der externen Evaluation festgelegt wurden.

4. Die Leiterinnen und Leiter der Evaluationsstellen arbeiten zusammen, um die Qualität des Bildungsangebotes auf Landesebene zu sichern und zu fördern. Zu diesem Zwecke sind sie zu regelmäßigen Austausch- und Koordinierungstreffen verpflichtet.

5. Für jedes Schuljahr berichten die Leiterinnen und Leiter der Evaluationsstellen, innerhalb des ersten Teiles des darauf folgenden Schuljahres, dem Plenum des Landesschulrates über die von den jeweiligen Evaluationsstellen ausgeübte Tätigkeit, über die erreichten Ziele und über die Entwicklungen des verbindlichen Qualitätsrahmens laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a). Dieser Bericht geht zeitgleich in schriftlicher Form an die Landesregierung.

6. omissis (...)

7. Die Leiterin oder der Leiter der Evaluationsstelle arbeitet nach den Vorgaben der Direktorin oder des Direktors des jeweiligen Bildungsressorts mit den Schulinspektorinnen und Schulinspektoren, dem Kindergarteninspektorat und der Bereichsleiterin oder dem Bereichsleiter der Berufsbildung zusammen.“

Art. 3

(Zulassungsgesuch – Frist)

1. Das Zulassungsgesuch zu diesem Auswahlverfahren ist gemäß dem Formblatt in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen. Das Zulassungsgesuch ist innerhalb der Ausschlussfrist von 30 Tagen nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region, einzureichen.

Es kann persönlich eingereicht oder mittels Einschreiben mit Rückschein in der Abteilung 16 Bildungsverwaltung, Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung, Amba-Alagi-Straße 10, 39100 Bozen, übermittelt werden. Auf dem Briefumschlag muss als Gegenstand „AUSWAHLVERFAHREN EVALUATIONSSTELLE“ angegeben werden. Falls es persönlich eingereicht wird, hat es beim Protokollamt der Abteilung Bildungsverwaltung (Erdgeschoss) innerhalb 12.00 Uhr der oben genannten Ausschlussfrist vorgelegt werden.

Falls das Gesuch mit Einschreibebrief mit Rückschein zugesandt wird, ist das Datum des Stempels des Annahmepostamtes ausschlaggebend.

Istruzione e Formazione nell'ambito della valutazione esterna.

4. Le Direttrici e i Direttori dei Servizi di valutazione collaborano al fine di assicurare e promuovere la qualità dell'offerta scolastica e formativa provinciale. A tal fine sono tenuti ad incontri periodici di confronto e coordinamento.

5. Per ogni anno scolastico le Direttrici e i Direttori dei Servizi di valutazione riferiscono all'assemblea plenaria del Consiglio scolastico provinciale, entro la prima parte dell'anno scolastico successivo, sull'attività svolta dai rispettivi Servizi di valutazione, sugli obiettivi raggiunti e sugli sviluppi del quadro di riferimento vincolante per la qualità di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a). Tale relazione viene contestualmente trasmessa in forma scritta alla Giunta provinciale.

6. omissis (...)

7. La Direttrice o il Direttore del Servizio di valutazione collabora con le Ispettrici scolastiche e gli Ispettori scolastici, con l'Ispettorato delle scuole dell'infanzia e la coordinatrice o il coordinatore dell'Area della formazione professionale secondo le direttive della Direttrice o del Direttore del rispettivo Dipartimento Istruzione e formazione.”

Art. 3

(Domanda di ammissione – termine)

1. La domanda di ammissione alla presente procedura di selezione deve redatta in conformità al modulo allegato al presente bando. La domanda deve essere presentata entro di termine perentorio di 30 giorni che decorre dalla pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La domanda può essere presentata personalmente o spedita a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento alla Ripartizione 16 Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio Amministrazione scolastica, via Amba Alagi, 10 39100 Bolzano. Sulla busta dovrà essere indicato l'oggetto “PROCEDURA DI SELEZIONE SERVIZIO DI VALUTAZIONE”. Se presentata a mano dovrà pervenire all'Ufficio protocollo della Ripartizione 16 Amministrazione Istruzione e Formazione (pianoterra), entro le ore 12.00 dell'ultimo giorno utile.

In caso di invio a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Entro lo stesso termine perentorio di cui sopra, la domanda può essere inoltrata anche tramite

Innerhalb der oben genannten Ausschlussfrist kann das Gesuch auch an die E-Mail-Adresse Bildungsverwaltung@provinz.bz.it oder an die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it übermittelt werden. Als Betreff der E-Mail muss „AUSWAHLVERFAHREN EVALUATIONSSTELLE“ angegeben werden.

2. Dem Gesuch, das auf stempelfreiem Papier laut beiliegendem Formblatt abzufassen ist, ist ein ausführlicher, unterzeichneter und aktueller Lebenslauf (laut Europass Vorlage: <https://europass.cedefop.europa.eu/de/documents/curriculum-vitae/templates-instructions/templates/doc>), der nicht älter als sechs Monate ist, mit Angabe der kulturellen Titel und der Berufstitel, beizulegen. Für die Bewertung der Veröffentlichungen, der Arbeitserfahrung und der Kenntnis der englischen Sprache werden ausschließlich die in diesem Lebenslauf angegebenen Daten berücksichtigt. Dem Gesuch ist auch eine Kopie des Lichtbildausweises beizulegen.

Art. 4

(Zulassungsvoraussetzungen)

1. Zum Auswahlverfahren sind das auf unbefristete Zeit eingestellte Personal der Landesverwaltung und der Schulen staatlicher Art (Schulinspektorinnen und Schulinspektoren, Schulführungskräfte, Lehrkräfte) sowie Fachleute zugelassen, die im öffentlichen oder privaten Bereich der Forschung und der Bildung tätig sind und die zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches folgende Voraussetzungen besitzen:

- a) Fachlaureatsdiplom oder einen gleichwertigen Titel oder ein nach der alten Studienordnung erworbenes, mindestens vierjähriges Laureat,
- b) Zwei- oder Dreisprachigkeitsnachweis gemäß DPR Nr. 752/1976 für die ehemalige höhere Laufbahn oder gleichwertige Bescheinigung laut GvD Nr. 86/2010,
- c) deutsche oder ladinische Muttersprache,
- d) alle Voraussetzungen für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst, sofern sie nicht bereits der öffentlichen Verwaltung angehören.

2. Im Ausland erworbene Zulassungstitel müssen innerhalb der Frist gemäß Art. 3 Absatz 1 gemäß den geltenden

postale elektronische ordinaria (PEO) all'indirizzo e-mail Bildungsverwaltung@provinz.bz.it oppure all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it. Nell'oggetto dell'e-mail dovrà essere indicato: "PROCEDURA DI SELEZIONE SERVIZIO DI VALUTAZIONE".

2. Unitamente alla domanda, da redigersi in carta semplice secondo l'allegato modulo, dovrà essere presentato un dettagliato curriculum vitae (come da modello Europass <https://europass.cedefop.europa.eu/de/documents/curriculum-vitae/templates-instructions/templates/doc>) con l'indicazione dei titoli culturali e professionali posseduti, sottoscritto e aggiornato, di data non inferiore a sei mesi. Per la valutazione delle pubblicazioni, dell'esperienza professionale e della conoscenza della lingua inglese vengono considerati esclusivamente i dati indicati nel curriculum vitae. Alla domanda è altresì da allegare una fotocopia del documento di riconoscimento.

Art. 4

(Requisiti di ammissione)

1. Alla selezione sarà ammesso personale assunto a tempo indeterminato presso l'amministrazione provinciale o presso le scuole a carattere statale (ispettrici ed ispettori scolastici, dirigenti scolastiche e scolastici, personale docente) ed esperte ed esperti operanti nel settore pubblico o privato della ricerca e della formazione in possesso, alla data di scadenza della presentazione della domanda, dei seguenti requisiti:

- a) laurea magistrale o titolo equipollente ovvero laurea almeno quadriennale conseguita in base al precedente ordinamento;
- b) attestato di bi- o trilinguismo ai sensi del DPR n. 752/1976 per l'ex carriera direttiva o certificazione equipollente ai sensi del D.Lgs. n. 86/2010;
- c) madrelingua tedesca o ladina;
- d) tutti i requisiti prescritti per l'accesso al pubblico impiego, qualora siano estranei alla pubblica amministrazione.

2. I titoli di ammissione acquisiti all'estero devono essere riconosciuti in Italia secondo la normativa vigente in materia entro il termine

Bestimmungen in Italien anerkannt sein.

3. Bewerberinnen oder Bewerber, die ihren Studientitel im Ausland erworben haben und dessen Anerkennung in Italien nicht gemäß Absatz 2 erfolgt ist, sind mit Vorbehalt zum Auswahlverfahren zugelassen, wenn sie als Anlage zum Teilnahmegesuch eine Kopie des eingereichten Gesuchs um Gleichstellung des Studientitels in Italien gemäß den einschlägigen geltenden Bestimmungen vorlegen. Dieser Vorbehalt wird mit der Vorlage der Maßnahme über die Anerkennung oder die Gleichstellung gemäß den einschlägigen Bestimmungen jenes Studientitels aufgelöst, auf dessen Grundlage die Bewerberin oder der Bewerber zum Auswahlverfahren zugelassen wurde. Die Auflösung des Vorbehaltes muss bei sonstigem Ausschluss bis zum Termin für das Kolloquium laut Art. 6 beantragt werden.

Art. 5 (Ausschlussgründe)

1. Vom Auswahlverfahren werden jene Bewerberinnen und Bewerber ausgeschlossen, die:

- a) die Zulassungsvoraussetzungen laut Art. 4 nicht erfüllen,
- b) das Zulassungsgesuch nicht unterzeichnet haben,
- c) das Zulassungsgesuch samt Anlagen außerhalb der Ausschlussfrist eingereicht haben.

2. Alle Bewerberinnen und Bewerber sind mit dem Vorbehalt der Feststellung des Besitzes der Zulassungsvoraussetzungen zum Auswahlverfahren zugelassen. Die Abteilung Bildungsverwaltung überprüft die Teilnahmegesuche und die Eigenerklärungen. Der Bildungsdirektor kann zu jedem Zeitpunkt des Auswahlverfahrens den Ausschluss von Bewerbern und Bewerberinnen wegen fehlender Voraussetzungen verfügen.

Art. 6 (Titelbewertung und Kolloquium)

1. Die Kommission gemäß Art. 5 Absatz 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 5. November 2012, Nr. 39, verfügt über 30 Punkte für die Titelbewertung und über 70 Punkte für das Kolloquium. Sie genehmigt nach Veröffentlichung der Ausschreibung des Auswahlverfahrens und bevor ihr die Namen

stabilito dall'art. 3.

3. Le candidate e i candidati, il cui titolo accademico conseguito all'estero non è stato riconosciuto in Italia ai sensi del comma 2, sono ammessi con riserva a partecipare alla procedura di selezione, purché presentino come allegato alla domanda di partecipazione copia della domanda di riconoscimento-equipollenza del titolo accademico ed inoltrata secondo le norme vigenti. Questa riserva viene sciolta con la presentazione del provvedimento che ai sensi della normativa vigente in materia dichiara il riconoscimento o l'equipollenza del titolo di studio, in base al quale il candidato o la candidata è stato/a ammesso/a con riserva alla procedura di selezione. Lo scioglimento della riserva deve avvenire, pena l'esclusione dalla procedura di selezione, entro il termine stabilito per lo svolgimento del colloquio previsto dall'art. 6.

Art. 5 (Cause di esclusione)

1. Saranno esclusi dalla selezione le candidate ed i candidati che:

- a) non sono in possesso dei requisiti di ammissione di cui all'art. 4;
- b) non hanno sottoscritto la domanda di ammissione;
- c) hanno presentato la domanda unitamente agli allegati fuori termine.

2. Tutti i candidati e tutte le candidate sono ammessi alla procedura di selezione con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione. La Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione controlla le domande di partecipazione e le autodichiarazioni. Il direttore della Direzione Istruzione e Formazione può disporre l'esclusione delle candidate e dei candidati, per carenza di requisiti, in qualsiasi momento della procedura di selezione.

Art. 6 (Valutazione dei titoli e colloquio)

1. La commissione prevista dall'art. 5, comma 1, del Decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39, dispone di 30 punti per la valutazione dei titoli e di 70 punti per il colloquio. Ad avvenuta pubblicazione della procedura di selezione e prima di venire a conoscenza dei nominativi delle candidate e

der teilnehmenden Kandidatinnen und Kandidaten bekannt werden, entsprechende Bewertungskriterien.

2. Die Kommission ermittelt nach Überprüfung der einzelnen Bewerbungen und Unterlagen, unter Berücksichtigung der besonderen Erfordernisse der Evaluationsstelle, die für geeignet befundenen Kandidatinnen und Kandidaten und lässt sie zu einem Kolloquium zu.

3. In der Bewertung der vorgelegten Titel werden die Studientitel, die Spezialisierungen, die Veröffentlichungen, die Arbeitserfahrung und die Kenntnis der englischen Sprache berücksichtigt; besondere Bedeutung haben die beruflichen Erfahrungen der Kandidatinnen und der Kandidaten in der Forschung und Beratung im Bereich der Evaluation der Bildungssysteme.

4. Das Kolloquium zielt auf die Auswahl der Leiterin oder des Leiters der Evaluationsstelle ab und überprüft die fachliche Kompetenz und die Führungskompetenz zur Leitung der Evaluationsstelle sowie die Kommunikations- und Kooperationskompetenz und die Kompetenz zum Agieren im gesamten Bildungssystem.

5. Ist die Kandidatin oder der Kandidat, aus welchem Grund auch immer, am Tag des Kolloquiums abwesend, wird sie oder er vom Auswahlverfahren ausgeschlossen.

Art. 7

(Auswahl und Ernennung)

1. Nach Abschluss der Kolloquien bestimmt die Kommission die Leiterin oder den Leiter der Evaluationsstelle, die oder der vom Direktor der Deutschen Bildungsdirektion ernannt wird.

Der Bildungsdirektor

Gustav Tschennet

Anlage:

dei candidati, la commissione approva i relativi criteri di valutazione.

2. La commissione, esaminate le singole candidature e la documentazione prodotta, tenuto conto delle specifiche esigenze del Servizio, procederà all'individuazione preliminare delle candidate e dei candidati ritenuti idonei che saranno ammessi ad un colloquio.

3. Nella valutazione dei titoli presentati saranno considerati i titoli di studio, le specializzazioni, le pubblicazioni, le esperienze professionali e la conoscenza della lingua inglese; particolare rilievo assumeranno le pregresse esperienze professionali delle candidate e dei candidati nell'ambito della ricerca e consulenza in materia di valutazione di sistemi scolastici e formativi.

4. Il colloquio è finalizzato alla scelta della direttrice o del direttore del Servizio di valutazione e verificherà le competenze tecniche e gestionali connesse con la direzione del Servizio di valutazione nonché le competenze di comunicazione e di cooperazione come anche la competenza di agire nell'intero sistema educativo di istruzione e formazione.

5. L'assenza della candidata o del candidato il giorno del colloquio comporta, quale ne sia la causa, l'esclusione dalla procedura di selezione.

Art. 7

(Individuazione e nomina)

1. Al termine dei colloqui la commissione individua la direttrice o il direttore del Servizio di valutazione che viene nominata o nominato dal Direttore della Direzione Istruzione e Formazione tedesca.

Il Direttore della Direzione Istruzione e
Formazione

Allegato:

❖ Gesuchsmuster

❖ Modulo domanda

An die
Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Abt. 16 Bildungsverwaltung
Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung
Amba-Alagi-Straße 10
39100 Bozen

E-Mail: bildungsverwaltung@provinz.bz.it

PEC: bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it

ZULASSUNGSGESUCH ZUM AUSWAHLVERFAHREN FÜR DIE ERNENNUNG DER LEITERIN ODER DES LEITERS DER EVALUATIONSSTELLE FÜR DIE DEUTSCHSPRACHIGE SCHULE

ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN

Nachname	
Name	
Geboren am /in	
Wohnhaft in Straße	Nr.
PLZ und Ort	Prov.
Steuernummer	
Tel.	
Mobiltel.	
E-Mail-Adresse	
Zustelladresse für eventuelle Mitteilungen (falls nicht mit der Wohnsitzadresse übereinstimmend):	
Gemeinde	
PLZ	Prov.
Straße	Nr.

ABSCHNITT ERKLÄRUNGEN

Die oder der Unterzeichnete <u>erklärt</u> unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der Bestimmungen laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 über die strafrechtlichen Folgen im Falle von unwahren Angaben:	
<input type="checkbox"/>	die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen
<input type="checkbox"/>	die Staatsbürgerschaft des folgenden Mitgliedstaates der EU zu besitzen:
<input type="checkbox"/>	nicht strafrechtlich verurteilt worden zu sein und in kein laufendes Strafverfahren verwickelt zu sein
<input type="checkbox"/>	nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein oder nie die Stelle bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund der Vorlage von gefälschten Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln verloren zu haben
im Besitz	
<input type="checkbox"/>	des Zweisprachigkeitsnachweises gemäß DPR Nr. 752/1976 für die ehemalige höhere Laufbahn („A“) zu sein und diesen am erworben zu haben
<input type="checkbox"/>	folgender gleichwertigen Bescheinigung gemäß GvD Nr. 86/2010 zu sein:

folgender Muttersprache zu sein (Art. 19 DPR Nr. 670/1972):

- ☐ deutsch ☐ ladinisch

*Nur für Bewerberinnen und Bewerber ladinischer Muttersprache (Art. 12 Abs. 4 DPR Nr. 89/1983):

- ☐ (zusätzlich zum Zweisprachigkeitsnachweis für die ehemalige höhere Laufbahn oder zur gleichwertigen Bescheinigung) das folgende Maturadiplom bzw. Diplom der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule zu besitzen, das in deutscher oder ladinischer Sprache erworben wurde:

.....

mit unbefristetem Arbeitsvertrag angestellt zu sein und

- ☐ Bedienstete oder Bediensteter bei folgender Abteilung der Landesverwaltung zu sein:

.....

- ☐ Lehrperson ☐ Schulführungskraft ☐ Schulinspektor/in

zu sein mit Dienstsitz in:

.....

- ☐ im folgenden öffentlichen oder privaten Bereich der Forschung und der Bildung tätig zu sein (genau angeben):

.....

- ☐ im Besitz folgenden Studientitels zu sein:

.....

Studientitel:

- ☐ Fachlaureatsdiplom
☐ vier-/fünfjähriges Laureat (nach der alten Studienordnung)

erworben am

an

Fachrichtung

.....

- ☐ Ausländischer Studientitel, anerkannt mit Maßnahme

.....

- ☐ mit der Endnote

.....

im Besitz anderer universitärer Titel zu sein:

- ☐ Forschungsdoktorat in

.....

- ☐ Spezialisierung in

.....

- ☐ vierjährig ☐ dreijährig ☐ anderes (angeben):

.....

Für die Bewertung der Veröffentlichungen, der Arbeitserfahrung und der Kenntnis der englischen Sprache werden ausschließlich die im Lebenslauf angegebenen Daten berücksichtigt.

ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- ☐ unterzeichneter und aktueller Lebenslauf (Europass-Muster), nicht älter als sechs Monate
<https://europass.cedefop.europa.eu/de/documents/curriculum-vitae/templates-instructions/templates/doc>
- ☐ Kopie eines Lichtbildausweises

Information zum Datenschutz gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it, die Kontaktdaten der **Datenschutzbeauftragten der Autonomen Provinz Bozen** sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC: rpdsb@pec.prov.bz.it.

Die Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Art. 1/bis des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, und des Dekrets des Landeshauptmanns vom 5. November 2012, Nr. 39, verarbeitet und dann für die Verwaltung des Arbeitsverhältnisses verwendet. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.

Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparenteverwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung. Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

☐ Die betroffene Person hat Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen.

Datum:

Unterschrift:

Alla
 Provincia autonoma di Bolzano
 Rip. 16 Amministrazione Istruzione e Formazione
 Ufficio Amministrazione scolastica
 Via Amba Alagi, 10
 39100 Bolzano

PEO: bildungsverwaltung@provinz.bz.it

PEC: bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it

DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE PER LA NOMINA DELLA DIRETTRICE O DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO DI VALUTAZIONE DELLA SCUOLA IN LINGUA TEDESCA

SEZIONE DATI PERSONALI

Cognome		
Nome		
Nato/a il/ a		
Residente in via	n.	n.
CAP	Luogo	Prov.
Cod. fisc.	
Tel.		
Cell.		
E-Mail		
Indirizzo di recapito per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza):		
Comune		
CAP	Prov.	
Via	n.	

SEZIONE DICHIARAZIONI

La sottoscritta o il sottoscritto <u>dichiara</u> sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del DPR n. 445/2000 circa le conseguenze di natura penale in caso di dichiarazioni mendaci:	
<input type="checkbox"/>	di possedere la cittadinanza italiana
<input type="checkbox"/>	di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea:
<input type="checkbox"/>	di non aver riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti di tal natura
<input type="checkbox"/>	di non essere mai incorsa o incorso in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile
di essere in possesso di:	
<input type="checkbox"/>	attestato di bilinguismo ai sensi del DPR n. 752/1976 per l'ex carriera direttiva ("A"), conseguito in data
<input type="checkbox"/>	del seguente attestato equipollente in base al D.Lgs. n. 86/2010:
di essere di madrelingua (art. 19 DPR n. 670/1972):	

☐ tedsca☐ ladina*

*Solo per candidate e candidati di madrelingua ladina (art. 12, comma 4, DPR n. 89/1983):

☐ (oltre all'attestato di bilinguismo per l'ex carriera direttiva o all'attestato equipollente) di essere in possesso del seguente diploma di maturità o del diploma di superamento dell'esame di stato conclusivo degli studi di istruzione secondaria di secondo grado conseguito in lingua tedesca o ladina:

.....

.....

di avere un contratto a tempo indeterminato e di essere

☐ dipendente della Provincia autonoma di Bolzano presso la seguente Ripartizione

.....

.....

☐ docente ☐ dirigente scolastico ☐ ispettore scolastico /ispettrice scolastica

con sede di servizio presso:

.....

.....

☐ di operare nel seguente settore pubblico o privato della ricerca e della formazione (specificare):

.....

.....

☐ di essere in possesso di laurea in

.....

.....

tipo di laurea:

☐ magistrale/specialistica

☐ quadriennale/quinquennale (vecchio ordinamento)

conseguita il

.....

presso

.....

con indirizzo

.....

☐ titolo di studio straniero riconosciuto mediante provvedimento

.....

.....

☐ con la votazione

.....

di essere in possesso di altri titoli universitari:

☐ dottorato di ricerca in

.....

☐ specializzazione in

.....

☐ quadriennale

☐ triennale

☐ altro (specificare):

.....

.....

Per la valutazione delle pubblicazioni, dell'esperienza professionale e della conoscenza della lingua inglese vengono considerati esclusivamente i dati indicati nel curriculum vitae.

SEZIONE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:

- ☐ curriculum vitae (modello Europass), sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
<https://europass.cedefop.europa.eu/de/documents/curriculum-vitae/templates-instructions/templates/doc>
- ☐ fotocopia di un documento di riconoscimento

Informativa ai sensi dell'articolo 13 del regolamento UE 2016/679

Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano, presso piazza Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it, i dati di contatto del **RPD della Provincia autonoma di Bolzano** sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio Organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; e-mail: [rpd@provincia.bz.it](mailto: rpd@provincia.bz.it) PEC [rpd_dsb@pec.prov.bz.it](mailto: rpd_dsb@pec.prov.bz.it).

I dati forniti saranno trattati dall'Amministrazione provinciale, anche in forma elettronica, per l'applicazione dell'art. 1/bis della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, e del Decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39, e per l'amministrazione del rapporto di lavoro. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein). In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile ed amministrativa.

In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>.

In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

☐ Il/la richiedente ha preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali.

Data:

.....

Firma:

.....

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

TSCHIGG STEPHAN

29/05/2019

Der Bildungsdirektor
Il Direttore per Istruzione e Formazione

Tschenett Gustav

30/05/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 13 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Stephan Tschigg
codice fiscale: IT:TSCSPH72A07A952D
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 4287419
data scadenza certificato: 19/05/2020 00.00.00

Am 30/05/2019 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 13
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Gustav Tschenett
codice fiscale: IT:TSCGTV67H03I729Q
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 4936274
data scadenza certificato: 02/08/2020 00.00.00

Copia prodotta in data 30/05/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/05/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma